



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Bandsäge 8"**
FR **Scie à ruban 8"**
IT **Sega a nastro 8"**



Art. Nr. 23441.01
104209

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Gebrauchen Utilisation Uso	22
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	27
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	14	Längsanschlag anbringen Fixez la butée longitudinale Applicazione del fermo longitudinale	26
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	16	Queranschlag anbringen Fixez la butée transversale Applicazione del fermo trasversale	26
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	18	Vertrieb Distribution Distribuzione	28
Bandsägeblatt einspannen Tendez la lame de la scie à ruban Tensione della lama per sega a nastro	20	Garantie Garantie Garanzia	28

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Instructions générales de sécurité

Istruzioni generali di sicurezza

Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans.

Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.

Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Sägeblatt, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Sägeblattes, verbunden mit wegfliegenden Splittern, Schäden am Gehör, Schädigende Staubbentwicklung.

Attention: les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale de l'appareil : contact avec la lame de scie, recul soudain de la pièce à scier, destruction de la lame de scie entraînant des projections d'éclats, détérioration de l'ouïe, dégagement de poussières nocives.

Attenzione: I seguenti pericoli possono subentrare anche durante il normale utilizzo della macchina: contatto con la lama dentata, ritorno del pezzo lavorato, distruzione della lama dentata in combinazione con schegge volanti, danni all'udito, sviluppo di polvere dannosa.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand des Sägeblattes abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: toujours mettre l'appareil hors circuit, attendre l'immobilisation de la lame de scie et débrancher l'appareil pour le transporter, effectuer les travaux d'entretien, pour soulever l'appareil ou lorsque celui-ci doit être laissé sans surveillance – Risque de blessures.

Attenzione: Disinserire sempre la macchina, attendere che la lama dentata si fermi e scollegarla dalla rete per il trasporto, la manutenzione, il sollevamento parziale o totale della macchina o lasciando la macchina senza sorveglianza – Pericolo di lesioni!

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.

L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Dritte (Personen/Tiere) von der Gefahrenzone fernhalten.

Eloigner les tiers (personnes/animaux) du périmètre de danger.

Allontanare altre persone/animali dalla zona di pericolo.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Instructions générales de sécurité

Istruzioni generali di sicurezza

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.
Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.
Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Gerät ist nicht zum Sägen von Feuerholz geeignet.
L'appareil n'est pas destiné au sciage de bois de chauffage.

Macchina non adatta per tagliare legna da ardere.

Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.

Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.

Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

In Innenräumen nur mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten.

Dans les locaux intérieurs, n'utiliser l'appareil qu'avec l'aspiration des poussières activée.

Lavorare solo in ambienti interni con aspirazione della polvere inserita.

Nie mehrere Werkstücke auf einmal sägen.

Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois.

Non segare più di un pezzo alla volta.

Vorgegebene Drehrichtung des Sägeblattes einhalten.

Respecter le sens de rotation indiqué pour la lame de scie.

Osservare il senso di rotazione della lama rotante prescritto.

Werkstücke immer von Metallteilen befreien.

Toujours retirer les pièces métalliques présentes sur les pièces à scier.

Liberare i pezzi da lavorare da parti metalliche.

Nur Holz sägen. Die Säge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Säge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Ne scier que du bois. Ne pas utiliser la scie pour des travaux pour lesquels elle n'a pas été conçue. Exemple : ne pas utiliser la scie pour scier du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la scie pour des travaux non prévus peut entraîner des situations dangereuses.

Segare solo legno. Non utilizzare la sega per lavori per i quali non è stata progettata. Ad esempio, non utilizzare la sega per tagliare plastica, muratura o materiali da costruzione non legnosi. L'utilizzo della sega per lavori per i quali non è stata progettata può causare situazioni pericolose.

Keine gebogenen/gerissenen Sägeblätter verwenden.

N'utilisez pas de lame de scie déformée ou fendue. Non utilizzare lame incurvate o spezzate

Achtung: Bandsägeblattrollen laufen weiter, wenn Bandsägeblatt reisst. Maschine sofort ausschalten und vor dem Öffnen des Gehäuses Stillstand abwarten.

Attention : les rouleaux de la lame de scie à ruban continuent de fonctionner si la lame de scie à ruban se casse. Arrêtez immédiatement la machine et attendez qu'elle s'immobilise avant d'ouvrir le carter.

Attenzione: i rulli della lama a nastro continuano a funzionare se la lama a nastro si rompe. Spegnere immediatamente la macchina e attendere che si arresti prima di aprire l'alloggiamento.

Für den Transport von Sägeblättern immer geeignete Trageeinrichtung verwenden.
Utilisez toujours un équipement de transport approprié pour transporter les lames.
Per il trasporto delle lame utilizzare sempre un'attrezzatura di trasporto adeguata.

Bandsägeblätter nicht beschädigen und vor Inbetriebnahme auf Schäden überprüfen. Unbespannte Bandsägeblätter an einem sicheren, trockenen Ort lagern

Ne pas endommager les lames de scie à ruban et vérifier qu'elles ne sont pas endommagées avant la mise en service. Conservez les lames de scie à ruban non étirées dans un endroit sûr et sec.

Non danneggiare le lame della sega a nastro e controllare che non siano danneggiate prima della messa in funzione. Conservare le lame della sega a nastro non tese in un luogo sicuro e asciutto.

Abnehmbare Vorschubapparate immer an separater Steckdose betreiben.

Les blocs d'alimentation amovibles doivent toujours être alimentés par une prise séparée.

Le unità di alimentazione staccabili vanno sempre azionate da una presa separata.

Das rotierende Sägeblatt zu keinem Zeitpunkt berühren. Sägeblatt nie selber abbremsen.

Ne jamais toucher à la lame de scie en rotation. Ne ralentissez jamais vous-même la lame de scie. Evitare in qualsiasi momento il contatto con la lama dentata rotante. Non frenare assolutamente la lama.

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'unité

Segni apposti all'unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare una protezione per l'udito



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali di sicurezza



Schnittfeste Handschuhe tragen
Porter des gants résistants aux coupures
Indossare guanti antitaglio



Schutzkleidung tragen
Port de vêtements de protection
Indossare indumenti protettivi



Maske tragen
Porter un masque
Indossare una maschera



Vor Installation / Wartung / Reinigung /
Einstellung vom Strom trennen
Débrancher l'alimentation électrique avant
l'installation / l'entretien / le nettoyage / le
réglage.
Scollegare l'alimentazione prima
dell'installazione / della manutenzione / della
pulizia / della regolazione.



Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas exposer le produit de pluie ou l'humidité.
Non esporre il prodotto all pioggia o all'umidità.



Vorsicht! Lebensgefahr!
Attention ! Danger de mort !
Attenzione! Pericolo di morte!



Sägeblattrichtung
Direction de la lame
Direzione della lama

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung: Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse: Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. – Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. – Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. – Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag: Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

Halten Sie andere Personen fern: Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf: Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht: Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug: Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. – Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. – Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

Tragen Sie geeignete Kleidung: Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. – Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. – Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Benutzen Sie Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille. – Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an: Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist: Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Sichern Sie das Werkstück: Benutzen Sie die Längs- und Queranschläge für mehr Stabilität. Arbeiten Sie immer zweihändig.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung: Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt: Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. – Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. – Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. – Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. – Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose: Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt.

Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken: Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf: Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich: Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Seien Sie aufmerksam: Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre

einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. – Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. – Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. – Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. – Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

Sicherheitsvorkehrungen

Verwenden Sie keine beschädigten oder deformierten Sägebänder. – Ersetzen Sie abgenutzte Tischeinlagen – Schliessen Sie in jedem Fall eine Staubfangeinrichtung an. – Bei geöffneten Maschinenteilen nie den Betrieb starten – Vor dem Reinigen des Sägebandes immer den kompletten Stillstand der Maschine abwarten und Netzstecker ziehen.

Consignes de sécurité étendues

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être respectées pour se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessures et d'incendie. Lisez toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conservez soigneusement les consignes de sécurité.

Travailler en toute sécurité

Maintenez votre espace de travail en ordre : le désordre dans l'espace de travail peut entraîner des accidents.

Tenez compte des influences environnementales : N'exposez pas les outils électriques à la pluie. - N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. - Veillez à un bon éclairage de la zone de travail. - N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion.

Protégez-vous contre les chocs électriques : évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, appareils de réfrigération).

Tenir les autres personnes à l'écart : ne laissez pas les autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil électrique ou le câble. Tenez-les éloignés de votre zone de travail.

Rangez les outils électriques non utilisés en lieu sûr : Les outils électriques non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

Ne surchargez pas votre outil électrique : vous

travaillerez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

Utilisez l'outil électrique approprié : n'utilisez pas de machines peu puissantes pour des travaux lourds. - N'utilisez pas l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. - Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire à main pour couper des branches d'arbre ou des bûches.

Portez des vêtements appropriés : ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils pourraient être happés par des pièces en mouvement. - Si vous travaillez à l'extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes. - Portez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.

Utilisez un équipement de protection : portez des lunettes de protection. - Utilisez un masque respiratoire pour les travaux générant de la poussière.

Branchez le dispositif d'aspiration des poussières : Si des raccords pour l'aspiration des poussières et le dispositif de collecte sont disponibles, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement.

N'utilisez pas le câble à des fins auxquelles il n'est pas destiné : n'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Sécurisez la pièce : utilisez les butées longitudinales et transversales pour plus de stabilité. Travaillez toujours à deux mains.

Évitez les postures anormales : assurez-vous d'une bonne stabilité et gardez l'équilibre à tout moment.

Entretenez vos outils avec soin : gardez les outils de coupe aiguisés et propres pour pouvoir travailler mieux et de manière plus sûre. - Suivez les instructions de lubrification et de remplacement des outils. - Contrôlez régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et, s'il est endommagé, faites-le remplacer par un spécialiste agréé. - Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées. - Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

Débranchez la fiche de la prise de courant : lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé, avant l'entretien et lors du remplacement d'outils tels que la lame de scie.

Ne laissez pas de clés à outils en place : Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que les clés et les outils de réglage sont retirés.

Évitez les démarrages intempestifs : assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous branchez la fiche dans la prise de courant.

Utilisez des rallonges pour l'extérieur : à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées à cet effet et marquées en conséquence.

Soyez attentif : faites attention à ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré.

Vérifiez que l'outil électrique n'est pas endommagé : Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement que les dispositifs de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément à leur destination. - Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas ou que des pièces ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour garantir le bon fonctionnement de

l'outil électrique. - Les protections et pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées conformément à leur destination par un atelier spécialisé agréé, sauf indication contraire dans le mode d'emploi. - Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service après-vente. - N'utilisez pas d'outils électriques dont l'interrupteur ne peut pas être enclenché ou déclenché.

Mesures de sécurité

N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées. - Remplacez les garnitures de table usées - Raccordez dans tous les cas un dispositif de collecte des poussières. - Ne jamais mettre la machine en marche lorsque des parties de la machine sont ouvertes - Avant de nettoyer le ruban de scie, toujours attendre l'arrêt complet de la machine et débrancher la fiche secteur.

Istruzioni di sicurezza estese

AVVERTENZA: Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario osservare le seguenti misure di sicurezza di base per proteggersi da scosse elettriche, rischi di lesioni e incendi. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo elettro utensile e conservare le istruzioni di sicurezza in un luogo sicuro.

Lavoro sicuro

Tenere in ordine l'area di lavoro: la disorganizzazione nell'area di lavoro può causare incidenti.

Tenere conto delle influenze ambientali: Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. - Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata. - Non utilizzare gli utensili elettrici in presenza di un rischio di incendio o di esplosione.

Proteggersi dalle scosse elettriche: evitare il contatto fisico con parti collegate a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, frigoriferi).

Tenere lontane le persone: non permettere ad altre persone, in particolare ai bambini, di toccare l'elettro utensile o il cavo. Teneteli lontani dall'area di lavoro.

Conservare gli utensili elettrici inutilizzati in modo sicuro: Gli utensili elettrici inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, rialzato o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Non sovraccaricare l'elettro utensile: lavorerete meglio e in modo più sicuro entro la gamma di potenza specificata.

Utilizzare l'utensile elettrico corretto: non utilizza-

re macchine di bassa potenza per lavori pesanti. - Non utilizzare l'elettro utensile per scopi non previsti. - Ad esempio, non utilizzare una sega circolare manuale per tagliare rami o tronchi d'albero.

Indossare indumenti adatti: non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero essere impigliati nelle parti in movimento. - Si consiglia di indossare calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. - Indossare una retina per capelli se si hanno i capelli lunghi.

Utilizzare dispositivi di protezione: indossare occhiali di sicurezza. - Usare una maschera di respirazione quando si lavora con la polvere.

Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere: Se sono presenti collegamenti per i dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

Non utilizzare il cavo per scopi non previsti: non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi taglienti.

Fissare il pezzo in lavorazione: utilizzare i fermi longitudinali e trasversali per una maggiore stabilità. Lavorare sempre con due mani.

Evitare posture anomale: assicurarsi di essere in piedi in modo sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.

Manutenzione accurata degli utensili: mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro. - Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli utensili. - Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'utensile elettrico e farlo sostituire da

uno specialista riconosciuto se è danneggiato. - Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli se sono danneggiati. - Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Scollegare la spina dalla presa: quando l'elettro utensile non è in uso, prima della manutenzione e quando si sostituiscono utensili come le lame.

Non lasciare inserite le chiavi dell'utensile: Prima dell'accensione, verificare che le chiavi e gli strumenti di regolazione siano stati rimossi.

Evitare l'avvio involontario: assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

Utilizzare prolunghe per uso esterno: utilizzare solo prolunghe approvate ed etichettate per uso esterno.

Fare attenzione: prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare in modo sensato. Non utilizzare l'elettro utensile se non si è concentrati.

Controllare che l'elettro utensile non sia danneggiato: Prima di continuare a usare l'elettro utensile, ispezionare attentamente i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate per assicurarsi che funzionino correttamente e come previsto. - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano inceppate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le condizioni per garantire il corretto funzionamento dell'elettro utensile. - I dispositivi e le parti di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta, se non diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso. - Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina specializzata. - Non utilizzare gli utensili elettrici se non è possibile inserire e disinserire l'interruttore.

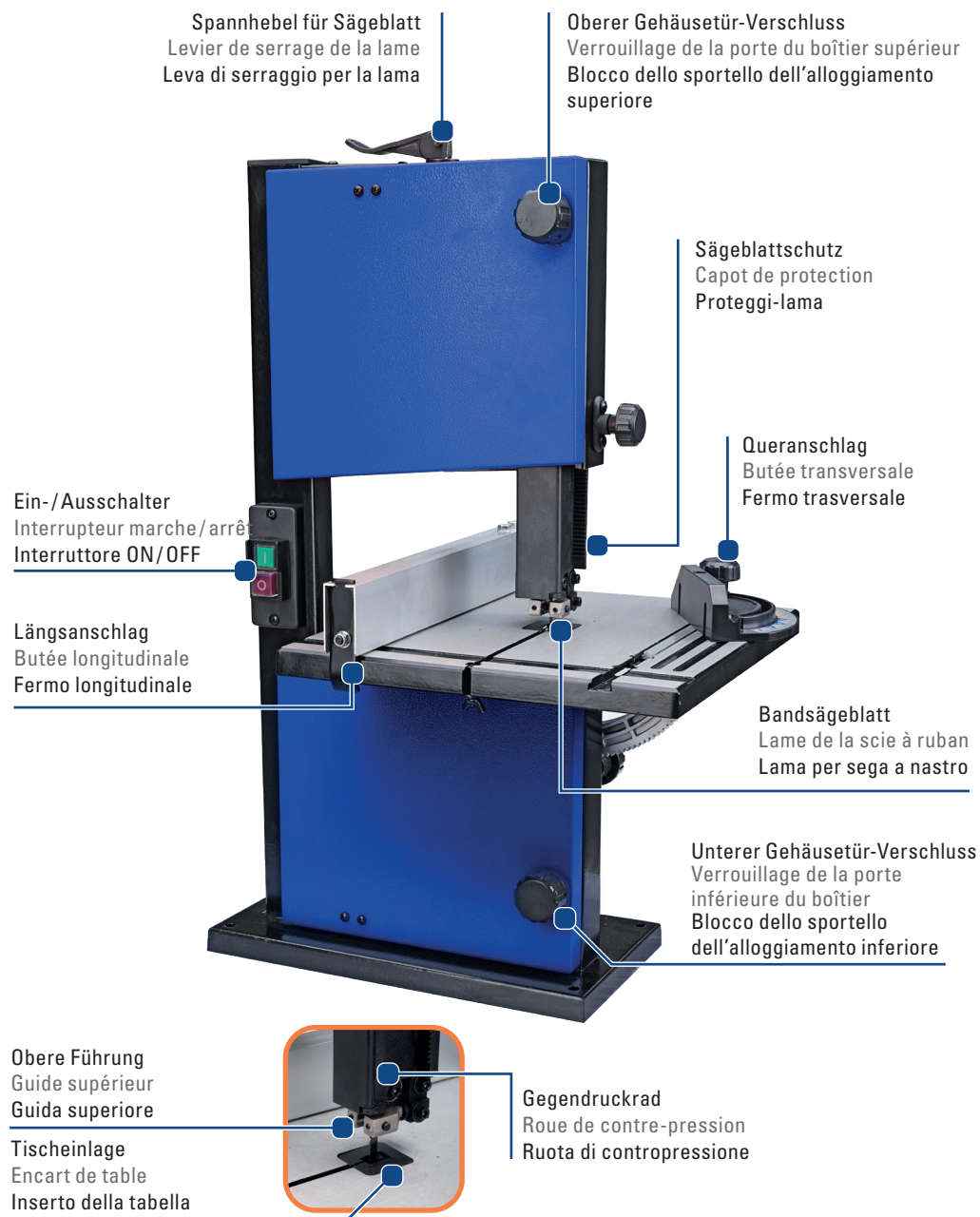
Precauzioni di sicurezza

Non utilizzare nastri danneggiati o deformati. - Sostituire gli inserti del tavolo usurati - Collegare sempre un dispositivo di raccolta della polvere. - Non avviare mai il funzionamento quando le parti della macchina sono aperte - Prima di pulire la lama della sega, attendere sempre che la macchina sia completamente ferma ed estrarre la spina di alimentazione.

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Motorleistung Puissance Potenza motore	S1: 250W* S2: 350W < 10 min**	Tischgrösse Dimensions de la table Dimensioni tavolo	313x302 mm
Gewicht inkl. Motor Poids, moteur compris Velocità incl. motore	14.5 kg	Max. Schnitthöhe Hauteur de coupe max. Massima altezza di taglio	80 mm
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	IP20	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	88.5 dB(A)
Tischneigung Inclinaison de la table Inclinazione del tavolo	max. 45°	Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	98 dB(A)
Leerlaufdrehzahl Régime à vide Numero di giri al minimo	1400 min ⁻¹	Eingangsspannung Tension d'entrée Tensione d'ingresso	230-240 V ~ 50 Hz
Säge-Geschwindigkeit Vitesse de sciage Velocità di taglio	960 m/ min	Durchmesser des Absaugstutzens Diamètre de la buse d'aspiration Diametro dell'ugello di aspirazione	63.5 mm
Grösse Bandsägeblatt (LxB) Dimensions de la lame de la scie à ruban (L x l) Dimensioni max. lama (Lung. x Larg.)		geliefert: fourni : quattroni :	1400x3.5-12 mm 6.35 mm

- * S1 = Dauerbetrieb (immer an)
- S1 = Funzionamento continuo (sempre acceso)
- S1 = Funzionamento continuo (sempre acceso)

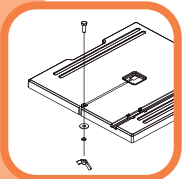
**** S2 = Kurzzeitbetrieb (nach 10 Minuten abkühlen lassen)**
S2 = Fonctionnement à court terme (laisser refroidir après 10 minutes)
S2 = Funzionamento a breve termine (lasciar raffreddare dopo 10 minuti)

Notizen
Notes
Note

This image shows a full page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

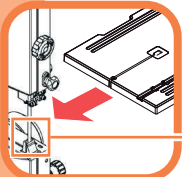
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione

1



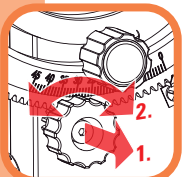
Schraube, Unterlagsscheibe und Flügelmutter vom Arbeitstisch lösen
Dévisser la vis, la rondelle et l'écrou à oreilles de la table de travail.
Svitare la vite, la rondella e il dado ad alette dal tavolo di lavoro.

2



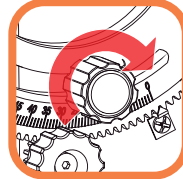
Arbeitstisch einfädeln und festschrauben
Enfiler et visser la table de travail
Montare e avvitare il tavolo da lavoro

3



Die Winkelregulierung etwas herausziehen (1) und drehen (2), sodass die Verzahnung korrekt einrastet
Tirer (1) un peu sur le réglage de l'angle et le tourner (2) pour que la denture s'enclenche correctement.
Estrarre leggermente (1) la regolazione dell'angolo e ruotare (2) in modo che la dentatura si innesti correttamente.

4



Arbeitstisch ausrichten und Winkelkelfixierung festschrauben
Aligner la table de travail et visser la fixation angulaire
Allineare il tavolo da lavoro e avvitare la staffa angolare.

Winkel korrekt einstellen Régler correctement l'angle Impostare correttamente l'angolo

I



Fixierschraube lösen
Desserrer le couvercle de fixation
Allentare il coperchio di fissaggio

II



Winkelregulierung drehen
Tourner le réglage de l'angle
Ruotare la regolazione dell'angolo

III



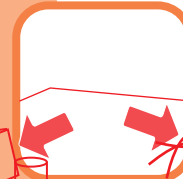
Steht Skalenzeiger auf «0» entspricht dies einem senkrechten (90°) Sägewinkel
Si l'aiguille de l'échelle est sur «0», cela correspond à un angle de sciage vertical (90°).
Se la lancetta della scala è su "0", ciò corrisponde a un angolo di taglio verticale (90°).

III



Fixierschraube festziehen
Serrer le couvercle de fixation
Serrare il coperchio di fissaggio

5



! Tisch muss sehr stabil sein!
! La table doit être très stable !
! Il tavolo deve essere molto stabile!

Arbeitsbereich und Tischplatte freiräumen
Dégager la zone de travail et le plateau de la table
Liberare l'area di lavoro e il piano del tavolo

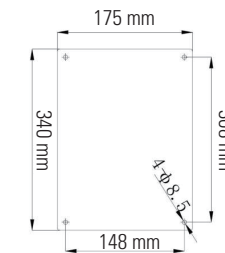
6



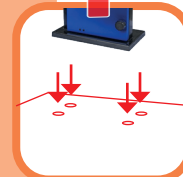
Gerät wie gewünscht platzieren und Bohrlöcher anzeichnen
Positionner l'appareil selon les besoins et marquer les trous de forage
Posizionare il dispositivo come richiesto e segnare i fori di foratura

i

Vermassung:
Maximisation :
Massificazione:



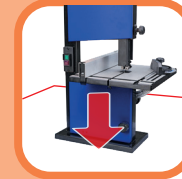
7



Ø 8.5 mm

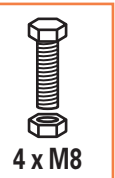
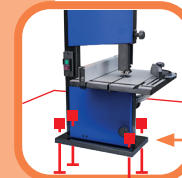
Gerät entfernen, Löcher bohren
Retirer l'appareil, percer les trous
Rimuovere il dispositivo, praticare i fori

8



Gerät positionieren
Positionnement de l'appareil
Posizionamento del dispositivo

9

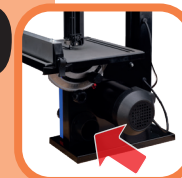


Mit Befestigungsschrauben montieren
Montage avec vis de fixation
Montaggio con viti di fissaggio

!

Mit Schraubenschlüssel gut fixieren!
Bien fixer avec une clé à molette !
Fissare bene con una chiave!

10



i nicht inbegriffen
non incluso
non incluso

Absauganlage anschließen
Raccordement du système d'aspiration
Collegamento del sistema di aspirazione

!

Bei der Verwendung in geschlossenen Räumen, eine Absauganlage verwenden!
En cas d'utilisation dans des locaux fermés, utiliser un système d'aspiration !
In caso di utilizzo in ambienti chiusi, utilizzare un sistema di aspirazione!

Bandsägeblatt einspannen Tendez la lame de la scie à ruban Tensione della lama per sega a nastro



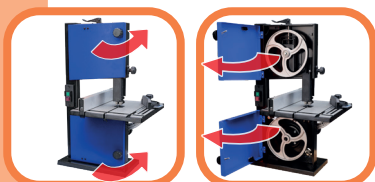
Bandsägeblatt ist scharf: Verletzungsgefahr!
La lame de la scie à ruban est très coupante: risque de blessure!
La lama per sega a nastro è affilata: pericolo di lesioni!

1



Schraube entfernen
Retirer la vis
Rimuovere la vite

2



Gehäusetüren öffnen
Ouvrez les portes du boîtier
Aprire gli sportelli degli alloggiamenti

3



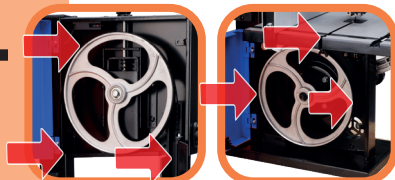
Oberes Rad entspannen
Détendez le volant supérieur
Sbloccare la ruota superiore

4



Schutzklappe öffnen
Ouvrir le clapet de protection
Aprire lo sportello di protezione

4



Bandsägeblatt überziehen
Recouvrez la lame de la scie à ruban
Posizionare la lama per sega a nastro

5



Oberes Rad spannen
Tendez le volant supérieur
Tendere la ruota superiore



Spannung anpassen
Ajustez la tension
Adeguare la tensione

Bei Druck mit dem Finger sollte das Sägeblatt 3–5 mm seitlich beweglich sein.
La lame doit pouvoir se déplacer latéralement de 3 à 5 mm lorsqu'on exerce une pression avec un doigt.
La lama deve potersi spostare lateralmente di 3–5 mm quando si esercita una pressione con un dito.

3–5 mm



6



Bei Bedarf Bandsägeblatt zentrieren
Centrez la lame de la scie à ruban, si nécessaire
Se necessario centrale la lama per sega a nastro

Oberes Rad von Hand drehen: das Bandsägeblatt richtet sich aus
Tournez le volant supérieur à main: la lame de la scie à ruban s'ajuste
Tornire la ruota superiore a mano: la lama per sega a nastro se livellare

7



Ø 4 mm
Ø 2 mm

Führungen und Gegendruckräder mit Imbusschlüssel einstellen
Régler les guides et les roues de contre-pression à l'aide de la clé Allen.
Regolare le guide e le ruote di contropressione con la chiave a brugola

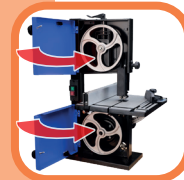
Abstand zu Führungen und Gegendruckrad: 0,5–0,8 mm
Distance par rapport aux guides et à la roue de contre-pression : 0,5–0,8 mm
Distanza dalle guide e dalla ruota di contropressione: 0,5–0,8 mm

8



Schraube wieder festschrauben,
Schutzklappe schließen
Resserrer la vis, fermer le volet de protection
Serrare nuovamente la vite, chiudere lo sportellino di protezione

9



Gehäusetüren schließen
Fermer les portes du boîtier
Chiudere le porte dell'involucro

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

- ! Zuerst Sicherheitshinweise lesen!
Lisez d'abord les consignes de sécurité !
- Leggete prima le istruzioni di sicurezza!



Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio

WICHTIG: Stäube diverser Materialien können zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder sogar Krebs führen. Empfehlung: Nutzung der Absaugvorrichtung, gute Belüftung, Tragen des Arbeitsschutzes.

IMPORTANT: les poussières de divers matériaux sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou même le cancer. Recommandation: utiliser un dispositif d'aspiration, assurer une bonne aération et porter les différentes protections de travail

IMPORTANTE: le polveri dei diversi materiali possono provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o addirittura tumore. Raccomandazione: uso del dispositivo di aspirazione, buona aerazione, indossare protezioni da lavoro.

2



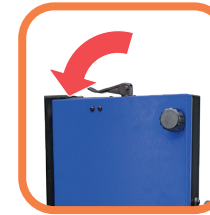
Optimalen Gerätezustand sicherstellen
Garantir des conditions optimales pour l'appareil
Assicurare le condizioni ottimali del dispositivo

- ! Sägetisch von Werkzeug/unnötigen Objekten/Abfall befreien
Enlevez les outils, les objets inutiles et les chutes de la table de sciage
- Liberare il piano di lavoro da attrezzi / oggetti superflui / rifiuti

- ! Bandsäge nur fix montiert betreiben!
Siehe Inbetriebnahme > S. 17
- N'utiliser la scie à ruban que si elle est fixée !
Voir Mise en service > p. 17
Utilizzare la sega a nastro solo se è fissata!
Vedere Messa in funzione > p. 17

- ! Bei Transport des Geräts Sägeblattschutz ganz hinunter fahren! Gerät nie an Hebeln/Drehknöpfen sondern immer an Grundplatte anheben!
- Lors du transport de l'appareil, abaissez complètement la protection de la lame ! Ne soulevez jamais l'appareil par les leviers/boutons, mais toujours par la plaque de base !
Quando si trasporta l'apparecchio, abbassare completamente la protezione della lama! Non sollevare mai l'apparecchio dalle leve/manopole, ma sempre dalla piastra di base!

3



Bei Bedarf Bandsägeblatt spannen
Tendez la lame de la scie à ruban, si nécessaire
Se necessario centrale la lama per sega a nastro

4

**Sägen
Scier
Segare**

7



Gerät feucht abwischen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ! Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

6



Bandsägeblatt entspannen
Détendez la lame de la scie à ruban
Allentare la lama

- Schont das Bandsägeblatt!
Préservation de la lame de la scie à ruban!
Proteggere la lama!

5



Werkstücke entnehmen
Retirez les pièces à usiner
Togliere i pezzi in lavorazione

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.
N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.
- ! Werkstücke müssen stabil festgehalten werden können.
Les pièces à usiner doivent pouvoir être tenues de façon stable.
- Deve essere possibile afferrare e tenere saldamente i pezzi da lavorare.

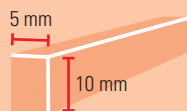
Sägen Scier Segare

- I **Neigungswinkel anpassen**
Ajustez l'angle d'inclinaison
Adeguare l'angolo di inclinazione
- II **Gewünschten Anschlag anbringen** (Siehe Seite 24)
Fixez la butée souhaitée (voir page 24)
Applicare il fermo desiderato (v. pagina 24)
- III **Sägeblattschutz an Werkstück anpassen**
Ajustez le capot de protection en fonction de la pièce à usiner
Adeguare il coprilama al pezzo da lavorare
- IV **Gerät einstecken, einschalten**
Branchez l'appareil et mettez-le en marche
Innestare la spina, accendere l'apparecchio

V Sägen Scier Segare

- ! Mit Schiebehilfen arbeiten, um Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts zu bringen!
Travailler avec des aides à la poussée pour maintenir les mains éloignées de la lame de scie !
- Lavorare con ausili di spinta per tenere le mani lontane dalla lama della sega!

- ! Mindest-Masse von Werkstücken
Masse minimale de Pièces
• Massa minima di Pezzi



- i Bei runden Werkstücken ein abgewinkelter Hilfsstück für sicheren Halt verwenden.
Pour les pièces rondes, utilisez une pièce auxiliaire coudée pour une bonne prise en main.
Per i pezzi rotondi, utilizzare un pezzo ausiliario angolato per una presa sicura.
- i Bei schmalen, hochkantigen Werkstücken ein geeignete Winkelstück für stabilen Halt verwenden.
Pour les pièces étroites et arrondies, utilisez une corni adaptée pour une prise en main stable.
Per i pezzi stretti e con bordi, utilizzare un pezzo angolo: adatto per una presa stabile.

- I **Fixierung lösen**
Desserrez la fixation
Allentare il fissaggio
- II **Winkel anpassen**
Ajustez l'angle
Adeguare l'angolo
- III **Fixieren**
Fixez
Fissare

- ! Neigung an Abfallholz testen
Testez l'inclinaison sur des rognures
- Testare l'inclinazione su un pezzo di scarto

- ! Längsanschlag muss bei geneigtem Tisch rechts angebracht werden
La butée longitudinale doit être fixée du côté droit en inclinant la table
- In caso di piano di lavoro inclinato, il fermo longitudinale va applicato a destra

- I **Fixierung lösen**
Desserrez la fixation
Allentare il fissaggio
- II **Höhe anpassen**
Ajustez la hauteur
Adeguare l'altezza
- III **Fixieren**
Fixez
Fissare

- ! Sägeblattschutz so nahe wie möglich an Werkstück: vermindert Schwingungen des Sägeblattes
Approchez le capot de protection autant que possible de la pièce à usiner : réduction des vibrations de la lame de scie
- Piazzare il coprilama il più vicino possibile al pezzo da lavorare: riduce le vibrazioni della lama

- VI **Gerät ausschalten**
Arrêtez l'appareil
Spegner l'apparecchio

- VII **Gerät ausstecken**
Débranchez l'appareil
Staccare la spina



- ! Bei Gefahr / Unfällen
sofort ausschalten!
Eteindre immédiatement en cas de danger/accident !
- Spegnere immediatamente in caso di pericolo/incidenti!

Längsanschlag anbringen
Fixez la butée longitudinale
Applicazione del fermo longitudinale

● Sowohl links wie auch rechts montierbar
Montage possible des deux côtés (gauche et droit)
Montabile sia a sinistra che a destra

1



Längsanschlag platzieren
Positionnement de la butée
longitudinale
Posizionare l'arresto longitudinale

2



Längsanschlag sichern
Arrêt longitudinal sûr
Arresto longitudinale sicuro

Queranschlag anbringen
Fixez la butée transversale
Applicazione del fermo trasversale

1



Queranschlag einfahren
Rentrez la butée transversale
Posizionare il fermo trasversale

2



Gewünschten Winkel fixieren
Régler l'angle souhaité
Fissare l'angolo desiderato



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät läuft nicht L'appareil ne fonctionne pas	Gerät eingesteckt, Netzspannung vorhanden? Gehäusetüren geschlossen? L'appareil est-il branché, l'alimentation électrique est-elle assurée? Les portes du boîtier sont-elles fermées?
La macchina non funziona	Macchina inserita, presenza di tensione di rete? Sportelli degli alloggiamenti chiusi?
Unsaubere Schnittkante Bord de coupe pas net	Bandsägeblatt stumpf oder defekt? Bandsägeblatt gespannt/zentriert? La lame de la scie à ruban est-elle émoussée ou défectueuse? La lame de la scie à ruban est-elle tendue et centrée?
Bordo del taglio sfalsato	Lama dentata smussata o difettosa? Lama tesa / centrata?
Bandsägeblatt verkeilt	Gerät ausschalten, Sägeschnitt mit Keil aufstämmen, Bandsägeblatt befreien.
La lame de la scie à ruban est coincée Lama per sega a nastro incastrata	Éteignez l'appareil, appuyez l'entaille avec une cale et libérez la lame de la scie à ruban. Spegner l'apparecchio, allargare il taglio facendo leva con un cuneo, sbloccare la lama per sega a nastro.
Bandsägeblatt reisst / verzieht sich La lame de la scie à ruban est coincée Lama per sega a nastro incastrata	Spannung optimieren, mit Werkstück nicht zu stark dagegen drücken, korrekte Sägeblattbreite verwenden Optimisez la tension, n'appuyez pas trop fort sur la pièce, utilisez la bonne largeur de lame. Ottimizzare la tensione, non premere troppo sul pezzo, utilizzare la giusta larghezza della lama.



Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	- 2006/42/EC	- EN 55014-1:2021	- EN 61029-1:2009+A11
Normes/Directives européennes considérées:	- 2014/30/EU	- EN 55014-2:2021	- EN 61029-2-5:2011+A11
Normi/Direttive Europee considerato:	- 2011/65/EU	- EN IEC 61000-3-2:2019+A1	- EN 62321-1:2013
	- 2015/863/EU	- EN 61000-3-3:2013+A1+A2	- EN 62321-2:2021

Bezeichnung/Typ:	Band Saw BS0802A	Baujahr:	2025
Désignation/Type:	(23441.01 / 104209)	Année de construction :	
Designazione/Tipo:	OKAY POWER	Anno di costruzione:	
Benannten Stelle:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH		- EN 62321-3-1:2014
Organisme notifié:	Tillystrasse 2 90431 Nürnberg Deutschland		- EN 62321-8:2017
Organismo notificato:			- EN 62321-4:2014 /A1:2017
			- EN 62321-5:2014
			- EN 62321-7-1:2015
			- EN 62321-7-2:2017
			- EN 62321-6:2015

Gerät entspricht der MaLV Appareil conforme à MaLV Dispositivo conforme a MaLV	Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora: gemessen mesuré misurato	garantiert garanti garantito
	98 dB(A)	98 dB(A)

Hersteller/Bevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Juli 2025
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5	
Fabbricante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen	
	www.landi.ch	


Marko Franic, PGM


Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Juli 2025
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5	
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen	
	www.landi.ch	


Marko Franic, PGM


Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch